

us 8
társulat.
419-22
s belviz-
csator-
os, léglá-
méteres
nk vál-
céljából
delelőtt
ivatalos
árlejtést
építési
tött s a
magyar
összes
30.956
tehető
sére, ez
nyozva,
tégla-
15.504
tehető
hidpálya
kor. 15
t az ál-
tereszek
társulat
tök.
anemek
felsorolt
etők.
s helyi-
órákor
ányzott
ékbetét-
alkalmas
ztaránál
lat be-
vissza
nyújtója
íteni, a
siték a
ztárába
kötteik,
azokat
a folyó
zen ke'l
teendő,
ly gyár-
továbbá
rendü
zó egy-
cséltve
küldjön.
junius
raök.
447-32
Y.
járásba
gürese-
yázatot
n állást
-c. 9.,
a alap-
folyó
lapított
k, hogy
megyei
én.
s. k.,

Szerkesztési iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vona-
tkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Felnépszerűsítő: Dr. Brájer Lajos

Előfizetési árak:
Égész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —
Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.
Megjelenik
vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órákor.

Nagybecskerek, 1904. XXXIII. évfolyam. 130. szám. Csütörtök, június 9.

A hadügyi többt.

Nagybecskerek, június 9.
(M—d.) Inmár tény, hogy a közös kormány rendkívüli katonai követelését mind a két delegáció nagy többséggel megszavazta. Még a viták során sem mutatkozott erőteljesebb ellentét. A delegációk bíráló eljárása alig érintette a követelés lényegét, hanem jóformán abban a törekvésben nyilvánult, hogy a hadügyi kormányt az egyes szükségleti csoportok nagyobb részletezésre szorítsák s még ez az igyekezet is csak részben érte el célját, mert a kormányzat magasabb állami érdekekre való hivatkozással csak korlátozott mértékben és a nyilvánosság kizárásával volt hajlandó megadni a kért felvilágosításokat.

A kormánypárthoz tartozó delegátusok egész sora és éppen a legtekintélyesebbek megmutatták, hogy ott és abban, ahol és a miben megokoltak tartják a határozottabb föllépést, meg van bennök erre a kellő hazafias és férfias bátorság. De nyilvánvaló, hogy ugyanazok az okok, melyek a kormányt arra indították, hogy az előbb hosszabb évek során tervezett beruházásokat most egyszerre kérje a delegációtól, elég nyomatékosságnak látszottak a delegáció tagjai előtt is. Nehéz szívvel szánták rá magukat a 400 millió megadására, de nem merik elvállalni a felelősséget, mely azzal járna, ha a kormány követelését megtagadná. Azok a tapasztalatok, melyek a kelet-ázsiai harcúterén tárulnak a bámuló világ szeméi elé s melyek azt mutatják, hogy mily szörnyű következményekkel jár még egy elsőrendű katonai hatalomra is, ha elszánt, harcias ellenség támadása készületlenül találja: ezek a tapasztalatok mély hatást tettek a delegációkra is.

A magyar delegáció tárgyalásai a körül forogtak, hogy az eszközöndő megrendelésekből a kvótásterü részlet minden két-

séget kizáró módon biztosítsák a magyar ipar részére. A kormány részéről e tekintetben oly határozott ígéretek történtek, hogy a magyar delegátusok nem kétkedhettek abban, hogy a magyar ipar jogos követelése ki fogják elégíteni.

A másik föltétel pedig a kormány által javasolt fedezeti módban rejlik. A közös kormány azt mondja: ime most egyszerre kérek a hadügyi beruházásokra 400 milliót, amde a közös költségvetés rendkívüli rovatában van olyan 27 millió korona kiadás, mely a szükségletek egyszerre történi beszerzése folytán feleslegessé válik. Ezt a 27 milliót benne hagyjuk a költségvetésben, de határozottan megígérjük, hogy azt a kvóta arányában felosztva, a két kormánynak a fölveendő kölcsön kamatoztatására és törlesztésére évről-évre kifogjuk szolgáltatni.

Ránk nézve a lényeges ebben a dologban az, a mit a magyar delegáció, mint a rendkívüli hadügyi szükséglet megszavazásának föltételét, határozottan ki is fejezett: hogy a kért rendkívüli hitellel a szükséglet valóban — legalább nagyjából fedezve legyen a következő 25 évre, továbbá, hogy a fedezetül kijelölt 27 millió másra, mint a fölveendő 400 milliónyi kölcsön fedezésére ne fordíttassék.

A béke biztosítéka az az elv, hogy: „Si vis pacem, para bellum!”

Királyunk és a szultán. Lapunk tegnapi táviratai között említettük, hogy a szultán Ferenc József királynak a néhány év előtt alapított Chanedani Ali Ozman háziarendjelt szándékozik adományozni, melyet eddig a török császári ház heregein kívül csak a német császár és az angol király bírnak. Mint ujabbán Konstantinápolyból jelentik, június második felében rendkívüli küldöttség megy Bécsbe, hogy ő felségének átnyujtsa a szultán nevében a kitüntetést. A múlt hó 27-én tartott kihallgatáson a szultán Calice osztrák-magyar nagykövetnek ama szándékát jelezte, hogy Ferenc József ő felségének 1895-ben alapított háziarendje a Chanedani Ali Osmani-

rendet adományozza gyémántokban s megkérdezte, hogy mikor fogadható a rendet hozó külön misszió. E célból június második felét állapították meg. Ez a küldöttség, élén egy tábornaggyal vagy egy elsőosztályú hadosztályparancsnokkal, az illető idő folyamán Bécsbe megy. A legmagasabb jildizi és portai körökben nemcsak a szultán különös rokonérzését és tiszteletét látják abban, hogy Ferenc József ő felségének a Chanedani Ali Ozmani-rendet adományozza, hanem ezt a tényt a politikai bizalom jelének is mondják.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 113. szám) minden nap reggeltől 10 óráig kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 10-től 1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déiben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— Tanácsülés. Nagybecskerek város tanácsa ma délután 3 órákor ülést tartott. A tanácsülésen hozott fontosabb határozatokat lapunk holnapi számában közöljük.

— Változások a csanádi egyházmegyében. A megyés püspök Hoffmann János eszéki esperesplébánost főesperessé, Hönig Péter eszéki plébános, tb. esperest a szombolyai egyházi kerület esperesévé és Holz Ferenc katalinfalvai plébánost a torontáli közepkerület esperesévé nevezte ki; továbbá Rigó Sándor felszentelt lelkész Józsefszállásra segédlelkészévé disponálta.

— Motoros kocsik Torontálban. A Torontáli helyi érdekű vasutak igazgatósága kedden Budapesten ülést tartott, melyen jelentést tettek a motoros kocsik beszerzéséről. E szerint a keskenyvágányu vonatra rendelt motoros kocsik szeptemberre elkészülnek s így az októberben életbe lépő új teli menetrend már a motoros kocsik szerint fog módosulni. Megemlítendő egyszermind, hogy a Thév. többi vonalain is életbe léptetik a motoros közlekedést s az igazgatóság már megtette az erre vonatkozó intézkedéseket, illetve már megrendelte a szükséges motoros kocsikat.

A „TORONTÁL” tárcája.

AZ IDEÁL.

(Elbeszélés.)

Ifjukori élménye volt ez egy ma már messze földön híres festőnek, akinek szülőföldjén mindenki ismeri az ő őszbevegült haja érdekes fejét, nagy kék szeméit, amelyek tele vannak jószággal és szomorúsággal s akit alig láttak még nevetni. Amikoriban ez történt, a festő még olyan volt, mint aminőről a leányszívek álmodoznak szerelmi dalok olvasásakor. Szemeiben amaz ég derüje honolt, amelyet esetje olyan melegen tudott a vászonra lehelni.

A kaland tulajdonképpen szülőanyja egy váratlan levél volt, amelyet egy régi cimborája és piktor-társá intézett hozzá, ezeket írva: „Kedves öreg barátom! Három hónapja a szomszédságodban lakom s egy hónap óta valami átkozott rheuma köt ágyhoz. Volna-e kedved régi pajtásod betegsége mellett elszívni egy szivart?”

A levél írója derék és hü lélek volt. Már a festő-iskolában is első bámulói közé tartozott a barátja korán megnyilatkozott zsenijének. Egy esztendő előtt elvesztették egymást szem elől, részint véletlenségből, részint amiatt, mert a festő szorgalmas, dolgozó ember volt, akinek komoly, puritán lelke nem talált gyönyörűséget a cimborák pajkos mulatozásaiban. Ennek a levélnek íróját könnyelműsége dacára is szerette, mert alapjában jó és hü fiu volt. Épp ezért nyomban a levél elolvasása után elindult, meglátogatni őt.

Amint belépett a kapun s balra, a nyitott ajtón át benézett a portás lakásába, hirtelen, mintegy megbüvölve állott meg. Egy varróság-

talka mellett gyönyörű leány ült s a festő az első pillanatban szinte elcsodálkozott: hogy kerül az ilyen leány egy kapus lakásába? Az arca halovány volt és finom, mint egy fehér kamélia. Barna fürtök árnyalták arcát, amelyből világos kék szemek ragyogtak elő. A szép fejecske igéző bájjal hajolt munkája fölé. Meglepetten állt a festő és nézte az édes leányarcot, megtestesülését a régóta keresett ideálnak. Aztán habozva indult fölfelé a lépcsőn.

Barátját már a gyógyulás útján találta, de még ágyban. A viszontlátás örömeiben s az első félóra vidám fecsegése közben meg is feledkezett a leányról. De aztán újra eszébe jutott és gondolta, hogy majd tudakozódik a barátjánál. Am visszaért valami különös érzés, attól való féltés, hogy valami guanyos vagy tréfas szó elhomályosítaná a leány képét; ez a finom érzése győzött a kíváncsisága fölött.

A következő nap ugyanazon órájában újra eljött, sőt a barátja nem kis örömeire mindennap eljött. S amikor jött és amikor ment, a leányt mindig ott látta ülni a munka-asztal mellett, többnyire egyedül, olykor egy idősebb asszony, nyilván az anyja, társaságában, akitől megtudta a leány nevét, mert hallotta, amint egyszer megszólította: Gígina. Pillantása mindennap találkozott azoknak a szép kék szemeknek a tekintetével, amint láttára fölragyogtak, aztán elkomorulva hajoltak vissza újra munkája fölé. Tekintetében, amelyben örömmel és ifjú vidámságnak kellett volna ragyognia, valami rejtett mélabu tökröződött és pedig nem futólagos, hanem állandó melancholia, amely ugy látszott, nem is mai keletű.

Valamely szerencsétlenségben való reménytelen megadás volt a tekintetében, mely árnyat vetett a gyönyörű arera. Liliomfehér homlokán az ártatlanság tiszta lehelete ömlött el és szeméi-

ben nem volt nyoma sem a tetszeni vágyás hiúságának, sőt lassankint még tartózkodóbb lett s erőszakolt közömbösséggel fordította el arcát a festő tüzes pillantásai elől, rózsás ajakán a lemondás fájdalmas mosolyával. Ez a titokzatos tragikum, amely alakját körülvette, még növelte baját s a festő szíve egyszerre lángba borult.

E naptól fogva valóságos ideálja lett a lány. Ürügyet keresett rá, hogy vele beszélhessen, néhány sort írt a barátjának. Tudatta vele, hogy dolga van s rendes napi látogatását ma nem teheti meg. Kezében a levéllel, belépett az ajtón és megállt a leány előtt.

— Ma nem mehetek föl a barátomhoz, kiss-asszony. Legyen oly jó, juttassa hozzá e levelemet. — A leány, amint meglátta őt, egy mozdulatot tett, mintha attól félne, hogy a férfi észrevesz valamit, amit ő titkolni szeretne. Távozóban a fiatalember habozva mondta:

— Megbocsásson a neveltlenségemért, hogy csak így engedelem nélkül beléptem.

A leány elpirult és nem felelt.

— Megbocsásson... — ismételte gyöngéden a férfi.

A leány jóváhagyólag intett és kissé elmosolyodott, de ragyogó szeméi aztán hirtelen újra elborultak, aggodalmasan nézett körül és úgy látszott, türelmetlenül várja, hogy a festő távozzék.

Három nappal később újra eljött a férfi, ismét egy levél ürügye alatt. Az ajtóban egy kedves, dallamos hangocska ütötte meg füleit, amely valami bájos dalt énekelt. Közledekter a hang elhallgatott. Átnyújtotta a levelet, majd rövid hallgatás után megkérdezte:

— Az ön hangja volt az a kedves hang, amelyet az imént hallottam?
A leány lesütötte szemét és nem felelt.

— **Megsemmisített hitközségi elnökválasztás.** Nagyikindán a múlt hónapban volt az ottani r. kath. hitközségnél az elnökválasztás és ez alkalommal Augusztin Miklóst választották meg a hitközség elnökévé. A választás ellen az ellenpárt emberei felebbezést adtak be a megyés püspökhöz, amire most érkezett meg a püspöki döntés, a mely a választást megsemmisíti azért, mert olyanok is szavaztak, akik hitközségi adóval hátrálékban voltak.

— **Rövidebb uton Abbaziába.** A délvidéki közönség bizonyára nagy örömmel hallja, különösen mostanában, a fürdő évadban, hogy ezennel sokkal hamarabb éri el az Adriát. Eddig ugyanis az volt a baj, hogy Zimony és Fiume között csupán személyvonatok közlekedtek, s a közönség legnagyobb része inkább felment Budapestre s onnan utazott a gyorsvonaton, semhogy 24 órát döcögjön a bumleren. Ezen az állapoton most segítve lesz. Mint ugyanis a máv. igazgató-ságától értesülünk, a kivánt vonatösszeköttetést e hó 15-től kezdve ugyanis Zágráb és Zimony között, csatlakozással a Fiume felől és felé közlekedő nappali gyorsvonatokhoz mindkét irányban egy-egy közvetlen gyorsvonatot fognak forgalomba helyezni. Zágrábról naponta 2 óra 40 perckor indul majd gyorsvonat, amely éjjel 11¹/₂ órakor érkezik Zimonyba. Tehát, aki reggel indul el Fiuméből, az még éjjel előtt Zimonyba érkezik. A visszatérő irányban Zimonyból reggel 5 óra 10 perckor indul majd a gyorsvonat és délután 2 órakor 6 perckor érkezik Zágrába és este 7 óra 55 perckor Fiuméba. Mind a két vonatnál Zimony és Fiume között közvetlen első és második osztályu kocsik fog közlekedni.

— **Eső.** A hosszú szárazságra és a rekkenő nyári forróságra Medárd kritikus napja mégis csak esőt hozott s egyben meglehetősen lehütötte a levegőt. Az elmúlt éjszaka 11 óra tájban kisebb égi háború, villámlás és mennydörgés közepette indult meg az eső s majdnem egész éjszaka esett. Ma reggel is borús, esős időre ébredtünk s ha a jelek nem csalnak, ugylátszik tartósabb esőre van kilátásunk. Erre az esőre mindenesetre nagy szükség van, de a negyvennapis esőtől rettegünk kell, mert ez azután teljesen tönnre tenné a gabonát. Reméljük, hogy kegyelmes lesz az Ég irántunk s a Medárdnapis vészesség hagyományt lecáfolja. A negyvennapis esőnek egy tizedrésze éppen elég volna.

— **Uj tizkoronás bankjegyek.** A tizkoronás bankjegyekből sok hamis van forgalomban, minek következtében az osztrák-magyar bank már régebben elhatározta, hogy ezeket a most forgalomban lévő tizkoronás bankjegyeket bevonja és helyettük új tizkoronás bankjegyeket bocsát ki, a melyek nem lesznek oly könnyen hamisíthatók. Az új tizkoronás bankjegyek azonban csak a jövő tavasszal kerülnek forgalomba. Az új bankjegyek már készülnek, s hogy tavasznál előbb nem juthatnak forgalomba, annak elsősorban az az

oka, hogy nagy mennyiségre van belőle szükség, s hogy nagy tartalékkészletet kell belőle tartani. A nyomtatás ennél fogva hosszab ideig tart. A mostani tizkoronás bankjegyből 1903. december hó 31-én 15,319,969 darab volt forgalomban 153,199,690 korona értékben. A tizkoronás bankjegyből, mivel sokat forog, nagyobb készletet kell tartani az elhasznált és forgalomból kivont darabok pótlására, mint más papirospénzből; hónaponként ezerhatszáz csomag kell erre a célra és minden csomagban ezer darab van. A tizkoronás papirospénz előállítására ára körülbelül négy fillér darabonként. A nagyobb papirospénzek természetesen többé kerülnek, az ezerkoronás például kilenc-tíz fillérbe.

— **Agyonnyomta a kocsi.** A zombolyai „Hungária” gőztéglagyárban a napokban Gilott Ferenc 16 éves munkásfiú, ki az iparvágányon a földhordó kocsi hajtását végezte, a vágány egy kanyarulatánál kocsijával megállt, hol saját vigyázatlansága folytán a kocsi felfordult a vágányról és rája esett. A nehéz földdel telt kocsi a szerencsétlennek a mellkasát összenyomta és szörnyen halt.

— **Megégett gyermek.** Avramov József nagyikindai téglagyári munkás 9 éves Mela nevű leánya hétfőn reggel a tüzhely körül játszott s ruhája véletlenül tüzet fogott. A leánya súlyos égési sebeket szenvedett s most a kikindai kórházban ápolják, az apa ellen pedig vétkes gondatlanság miatt, bünvádi eljárást indítottak.

— **Árverés a vasutnál.** A Máv. igazgatósága közhírré teszi, hogy a vasuti kocsikban és az állomási helyiségekben elhagyott tárgyak u. m.: bőröndök, táskák, kalapok, ruha- és fehéreművek, botok, napernyők és esernyők stb. az alább felsorolt állomásokon árverés alkalmával azonnali készpénzfizetés mellett el fognak adni. Budapest nyugoti p. u. állomáson 1904. évi június hó 24-én délután 9 órakor. Miskolc sz. p. u. állomáson 1904. június hó 27-én délután 2 órakor. Budapest nyugoti p. u. állomáson 1904. évi június hó 28-án délután 2 órakor.

Színház és művészet.

* **Művésztelep Nagybecskereken.** Németh Lajos, a jelenleg itt tartózkodó festőművész, mint értesülünk, Nagybánya és Szolnok mintájára művésztelepet akar létesíteni Nagybecskereken, s most igyekszik tervének megnyerni az irányadó köröket.

* **A délvidéki színikerület.** Megirtuk, hogy a délvidéki színikerülettel Mezey Béla győri színgazgató visszalépett. A színikerület elnöksége ennek folytán új pályázatot hirdetett, melynek eddigi eredménye az, hogy a kerület elnyeréseért újlag 6 igazgató folyamodott. És pedig: Kunhegyi Miklós, Szabadhegyi Aladár, ifj. Polgár Károly, Szilágyi Dezső, Fehér Károly és Szalkai Lajos. Az elnökség valamennyi direktortól bekéri

Ujabb hallgatás következett. Aztán megszólalt a férfi és mely részvétellel mondta:

— Ön tulsokat dolgozik kisasszony. Mindig itt ül az asztalka mellett, még sohasem láttam pihenni. Sajnálom önt!

Nagyvégre felelt a leány, anélkül, hogy ránézett volna a férfira:

— Dolgoznom kell — mondta fáradt hangon — és szívesen dolgozom.

— De az egészség is szükséges dolog s önnök pihenésre van szüksége. Sétálnia kell. Sohasem láttam másképp, mint ülve. Hát nem vonzza a napsugár?

Ezekre a szavakra látható remegés vett erőt a fiatal leányon s az arca megvonaglott, mintha törzsúrás érte volna.

— Megsértettem? — kérde rémülten a férfi.

— Oh nem — felelte gyöngéden a leány. — Ellenkezőleg... Köszönöm önnek!

S a hála és rokonszenv tekintetével nézett reá, ami úgy nyílalott a férfi szívébe, mint valami szerelmi vallomás. És vonzódása csak növekedett, éleszve attól a titoktól, amelyet a leány körül lebegni látott...

Egyenes és becsületes művészlélek volt, akinek első gondolata az volt, hogy szerelme tárgyát nőül veszi, nem törődve a társadalmi különbséggel, mely köztük választófalat emelt. Művészasságok gyakran jönnek így létre, talánynak tűnve fel a józan, számító emberek előtt. Még nem akarta szívét kitárni a leány előtt, de miután a barátja meggyógyult már s falura akart költözni, rövid idő múlva megszűnt volna az alkalma e házba való járásra. Bizonyosságot akart tehát szerezni.

Egy nappal a barátja elutazása előtt bucsulátogatásra jött, szilárdan eltökélve, hogy nyíltan fog beszélni a leánnyal s ez által rábírná, hogy

titkát, ha valóban volna ilyen, elárulja. Mint rendszeren most is munkája mellett ült a megszokott helyen, de új ruha volt rajta, fehér csillagokkal díszített egyszerű ibolyakék ruha, amelyben még szebbnek látszott. Mintha csak szándékosan csinosította volna ki magát, érezvén, hogy szerelmi vallomást fog hallani.

A férfi közömbös szavakkal kezdte, de aztán elszánta magát és komoly hangon szólt:

— Engedje meg, hogy valamit mondjak magának, de ne vegye tőlem zokon. Nem futó fellobbanás mondatja velem, teljes komolysággal és egész szívből beszélek.

A leány elsápadt és különös tekintettel nézett reá, mintegy elősejtelmével valami bekövetkező fájdalomnak. De a férfi mitsem látott már, hanem folytatta:

— Engedje megmondanom, hogy maga szép, hogy csupa baj és szeretetreméltóság! Hogy a barátomhoz csak azért jöttem mindig, hogy magát láthassam és sebesebben vert a szívem, valahányszor az ajtó előtt elhaladtam! Hogy most, amikor önnel beszélek, reszketek, mint egy tacsó s ha merném, szeretném megcsókolni a szegény, fehér kezecskéket, amelyek mindig csak dolgoznak s ezeket a jóságos, szomorú szemeket, amelyek rabbá tették a szívemet.

A leányka szemében felragyogott az öröm, de csak újra fájdalomtól borult el az arca. Hallkan szólt:

— Miért mondta ezt nekem?
— Nem hiszi talán, hogy komolyan beszélek?
— Kérdé ijedten a festő. — Nem tart tisztességes embernek?

— Oh igen, igen! De miért mondja ezeket nekem? Ne szóljon semmit, semmit, kérem! ne hagyjon szenvedni. könyörüljön rajtam.

Reszketett a belső felindulástól és fejét a kezébe temette. A fiatalember néhány pillanatig

a tagok névsorát és a pályázókkal megkezdte a tárgyalást. A tárgyalások befejeztével a legközelebbi ülést Szegeden tartják s ott fognak dönteni a fölött, vajjon ki nyerte el a kerületet.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ **Szélhámos szerzetes.** Veszedelmes szélhámos ügyében ítélték ma a nagybecskereki kir. törvényszék ifj. Makk József törvényszéki bíró elnöklésével. A vádlottak padján ez alkalmi egy Bogolyevics József nevű volt gör. kel. szerzetes ült, akiről kitudódott, hogy már hosszabb idő óta pusztán csalásból él s hogy bűnös manipulációi révén több cégnek jelentékeny kárt okozott, mignem egy alkalommal rajta vesztett s a bíróság elé került. Mielőtt azonban magáról a bűnyéről említést tennék, nem lesz érdektelen, ha elmondjuk, hogy Bogolyevics néhány év előtt még jámbor kalugyer volt. Szerzetes korában megismerkedett egy fiatal és szép asszonnyal, kivel szerelmi viszonyt folytatott. Ez a viszonya azonban nem sokig maradt titokban, mert a rend főnöke megtudta, amiért is Bogolyevicsnek ki kellett lépnie a szerzetből. Egy ideig csak eltengődött valahogy, de később megunt a nyomoruságot s a bűnös útra tért. A múlt év tavaszán ugyanis Nagymargittáról, ahol egy idő óta tartózkodott, levelet intézett a Hoffherr és Schrantz céghez, a melyben plébánosnak adva ki magát, értékes gazdasági gépeket rendelt. A cég semmi rosszat nem sejtve, minden habozás nélkül küldte a megrendelt gépeket, a melyeken azután Bogolyevics hamarosan tul is adott. Rövid idő múlva Winkler Zsigmond fővárosi cégtől 500 darab zsákokat rendelt meg hasonló módon. A zsákokat innen is megkapta, de a midőn fizetésre került volna a sor, kiderült a csalás s mind a két cég feljelentést adott be Bogolyevics ellen, miért is a királyi ügyészség a szélhámos szerzetest csalás büntette miatt vád alá helyezte. Az első ügyben a nagybecskereki törvényszék Bogolyevicsot 8 hónapi börtönrre és száz korona pénzbüntetésre ítélte, a királyi tábla azonban a büntetést 6 hónapi börtönrre redukálta. A második, vagyis a Winkler-féle ügyben ma ítélték a királyi törvényszék. A kihallgatás folyamán Bogolyevics ártatlannak mondotta magát, mert állítása szerint nem ő, hanem egy Joanovics Manó névű nagymargittai ember írta a megrendelő levelet s így neki nem volt tudomása arról, hogy a levélben mint plébános szerepel.

A kir. törvényszék nem fogadta el az ex-szerzetes védekezését s Bogolyevicsot csalás büntetéseért 1 évi börtönrre és 100 korona pénzbüntetésre, nem fizetés esetén pedig további 10 napi börtönrre ítélte s a királyi ügyész indítványára a törvényszék a vizsgálati fogságot is elrendelte, mert tartani kellett attól, hogy ellenkező esetben a vádlott megszökik a büntetés elől.

Bogolyevics az ítéletet megfélebbezte, az ügyész ellenben tudomásul vette azt.

meglepetten és bizonytalan tekintettel nézte, aztán így szólt:

— Bocsásson meg nekem, elhamarkodtam a dolgot... Egyedül hagyom önt, hogy összedezze magát... Visszajövök!

Távozóban még egyszer visszafordult, de a leány nem pillantott fel.

Még mindig izgatottan a szerelmi vallomása furcsa fogadtatásán, rohamléptekkel sietett fel a lépcsőn, erősen eltökélve, hogy kikérdezi a leány felől a barátját, akit nagy utazási előkészületek közt talált. De amikor meglátta barátját, egyszerre visszariadt a belseje feltárásától. Visszartartotta valami határozatlan aggodalom, hogy olyasmit hallhat, ami brutálisan téphetné szét az illúzióját. Az asztalon egy csomó bankjegy feküdt s utazni készülő barátja épp azon tanakodott, hogy miképp ossza be a pénzét.

— Ez itt a szabómé, ez a lakásadómé, ez az orvosé...

És így tovább. Utoljára egy tízfrankos pénzt vett a kezébe és titokzatos tekintettel mondta:

— Ez Gigináé.

A festőnek arcába szökött a vére.

— Gigináé? — kérdezte. — A portás leányáé?

— Ugy van! Ismered talán? Volna kedved neked is valamit tenni érte? Szébbre igazán nem fordíthatod a pénzedet.

Elfuladó hangon kérdezte a festő:

— Hogy érted ezt?

— No persze, hisz nem tudhatod! A ház lakói gyűjtést indítottak, hogy szegénynek egy műlábat lehessen venni. Száz frank az ára s a kicsike már évek óta szeretné megszerezni. Micsoda képet vágsz kérlek? Nem vetted még észre, hogy csak egy lába van a szegénynek? Nyolc éves korában leesett az első emeletéről s a

TÁVIRATOK.

Az orosz-japán háború.

A döntő ütközet.

Budapest, június 9. (A „Torontál” ered. távirata.) Egybehangzó táviratok szerint Port-Arthur előtt a döntő ütközet pár nap múlva várható.

Megcáfolt japán vereség.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ujabb táviratok határozottan megcáfolják a japánokról legutóbb szélnek eresztett vereség híreit.

Port-Arthur bombázása.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint New-Yorkból táviratozzák a japán hajóhad tegnap óta bombázza Port-Arthurt.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése június 9-én.

Távirati tudósítás.

Budapest, június 9.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, a melyen Neményi Anbrus előadó betérjeszti a pénzügyi bizottság jelentését az indemnitásról. A javaslatot a helyfői ülés napirendjére tűzték.

Az elnök javasolja, hogy holnap a Dunahálózati védelméről, Sándor község áthelyezéséről és az egyes helyi érdekű vasutakról szóló javaslatokat tárgyalják.

Várady Károly kérdi, hogy mi lesz a vasutasok fizetésrendezésével, majd utána Szederkényi Nándor azt indítványozza, hogy a jövő hónapban tárgyalják a fizetésrendezést.

Tisza István gróf miniszterelnök Szederkényi javaslatára válaszolva kijelenti, hogy nincs kifogása az ellen, hogy a vasutasok fizetésrendezése a jövő hónapban tárgyalás alá kerüljön.

A király elutazása.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) A király holnap, pénteken Budapestről Bécsbe utazik. Bécsben június végéig marad, azután nyári tartózkodásra Ischlbe megy.

A közös hadügyminiszter a diósgyőri vasgyárban.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Pitreich közös had-

ügyminiszter Hieronymi Károly kereskedelemügyi miniszterrel, tiz delegátussal s a katonai szakközeggel ma Diósgyőrré utazott, hogy megnézzék az ottani vas- és acélgyárat, mely lövegeket szállít a hadseregnek.

Az amerikai hajóraj Fiumében.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Fiuméből jelentik, az amerikai hajóraj a jövő hó tizedike körül érkezik Fiuméba. Fogadási ünnepek az amerikaiak kívánságára nem lesznek, a flotta ottdözésekor azonban Roszner Ervin báró kormányzó nagyobb ebédet fog rendezni az amerikai tengerészek tiszteletére.

A szász király nagybeteg.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint Drezdából jelentik, a beteg szász király állapota tegnap éjjel komolyra fordult s az orvosok ma délelőtt konziliumot tartottak a beteg fölött.

Sztrájkoló vasutasok a bíróság előtt.

Budapest, június 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) A tizenhárom sztrájkbizottság ellen indított büntetőtárgyalás mai napján délelőtt Gál Jenő, Miklós és Langer védők beszéltek. Beszédeik után a tárgyalást délutánra halasztották. A perben az ítélet szombatra várható.

Határidő-üzel.

Budapest, június 9. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak kisebb-nagyobb mértékben csökkentek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre 1904) 9.16 — —

Tengeri (júliusra 1904.) 5.29 — —

Zab (októberre) 5.92 — —

Rozs (októberre) 6.87 — —

Közgazdaság.

□ **Rozsdának ellenálló buza.** Az ország minden részéből érkező rozsdajelentések következtében fontosnak tartjuk annak kiemelését, hogy az eredetileg angol származású u. n. somogyi tarbuza ez évben is feltűnően ellenállt a rozsdának. Marton Andor, Torontálvármegye gazdasági előadója, évekket ezelőtt első ízben felhívta a figyelmet a buza-fajtának a rozsdára való ellenálló képességére. Marton e buzát Torontál megyében 1897-ben szintén meghonosította s azóta több ezernyi holdon termelik azt kitűnő eredménnyel. A rozsdának ez évben is képes volt ellenállni. Míg a Torontálban általánosan termelni szokott bányai buzát teljesen eltelepte a rozsdá, eddig e buza még manap is teljesen üde és gyönyörű zöld színű.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1904. május hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibunáról és Temesvárról este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

Nyilttér.*)



Gyomorégés felfuvódás, felbűfögés, fejfájás, erős szivdobogás, álmatlanság, időnkénti hányás

legtöbbször jelei a gyomor és bélműködési zavaroknak, amelyek semmiestre sem hagyandók figyelmen kívül. Tanácsos ezen élmények mellőzése céljából Rohitschi „Tempelforrás vizet” inni, amely orvosilag is általánosan ajánlva lesz. A Rohitschi „Styria forrásviz” erősebb, de ez csak időnkint iható.

(441—2.1)

*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget.

80994/904. E-I. szám.

M. kir. államvasutak.

PÁLYÁZATI HIRDETMÉNY.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága Kaposvár állomás villamos világítási berendezésének létesítésére ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az ezen munkára vonatkozó részletes módokat tartalmazó ajánlati felhívás a magyar királyi államvasutak igazgatósága E-I. szakosztályánál (Budapest, VI. Andrassy-ut 75. III. emelet 27. ajtószám) kapható.

A feltételeknek megfelelően kiállított ajánlati ivenként 1 kor. mellékletei pedig ivenként 30 filléres m. kir. okmánybélyeggel ellátva, legkésőbb 1904. évi július hó 26-án déli 12 óráig, a magyar királyi államvasutak igazgatósága gépezeti főosztályában átadandók vagy postán oda-küldendők és a boríték ezen küelimmal látandó el: „Ajánlat 80.994/904. számhoz, Kaposvár állomás villamosvilágítási berendezésére.”

A bányapénz, mely az ajánlati végösszegének legalább 5%-át kell, hogy kitegye, legkésőbb 1904. évi július hó 25-én déli 12 óráig, a magyar királyi államvasutak budapesti főpénztáránál leteendő.

Bányapénz nélkül, vagy elkésve benyújtott ajánlatok, valamint olyanok, melyek nem pontosan és a részletes módokat betartásával állítatnak ki, figyelembe nem vétetnek.

Budapest, 1904. május 27-én.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

82.786/904. szám.

M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Alulírott igazgatóság a magyar királyi államvasutak műhelyeiben 1905. évben esetleg 1906. és 1907. években szükséges szövött és rövidárak szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A pályázat tárgyát képező szövött- és rövidárak évi mennyiségeit feltüntető ajánlati ürlap, valamint a szállításra vonatkozó és az ajánlat-tételnél kötelező részletes módokat tartalmazó ajánlati felhívás valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthető és az alulírott igazgatóság anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál (Budapest VI. Andrassy-ut 73. sz. II. emelet 48. ajtószám alatt) díjtalanul kapható.

Az ajánlati ürlapon megfelelően kiállított, egy koronás m. kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok, az ivenként 30 filléres m. kir. okmánybélyeggel ellátott és aláírt ajánlati felhívással együtt, lepecsételve legkésőbbben f. évi június hó 21-ének déli 12 órájáig a fentemlített szakosztály-nál benyújtandók vagy posta útján odaküldendők. Az ajánlat borítéka a felirattal látandó el: „Ajánlat 82.785/904. számhoz.”

Bányapénz gyanánt az ajánlandó szövött- és rövidárak egy évi értékének 5%-ka legkésőbbben f. évi június hó 20-ának déli 12 órájáig a magyar királyi államvasutak budapesti főpénztáránál, akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas érték-papirokban leteendő.

Bányapénz nélkül vagy később benyújtott, valamint az olyan ajánlatok, melyek nem az előírt módon tételnek, vagy a melyek az aláírandó ajánlati felhívás nélkül nyujtatnak be, figyelembe nem fognak vétetni.

Budapest, 1904. évi május hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

lábát amputálni kellett. Kész csoda, hogy életben maradt.

Egy pillanatig hallgatott, aztán folytatta:

— Tíz esztendő óta mankón jár. Irítzóató! Amig gyerek volt, mindazonáltal elégedett volt és vidám, amióta azonban felserdült, egész súlyával érzi a maga nyomorúságát.

A festő teljesen megtörve hallgatta a gyászos leleplezést. Félig szinte álomban bucsuzott a barátjától s irítzva menekült. A legellentéesebb érzések vihara tombolt benne. A szerelemnek tehát vége volt? . . . És miért? mit szeretett hát ő tulajdonképpen? Vajjon annak, amit hallott, nem inkább növelnie kellett volna szenvedélyét, ha valóban jó és nemes lélek?

— Nem, nem — mondta a belsejében egy hang — ez lehetetlen!

Elhallgatta lelkiismeretét s szinte érezte, mint ovdal fel szerelme véghetetlen gyöngédségben és részvétben. És mégis undok és alávaló gondolata támadt, amikor lekerült a lépcsőn: elszökni, hogy ne lássa többé a leányt. A szívnek micsoda hatalmas ösztöne hajtotta mégis a portás lakásába? S már ott állt a leány előtt, mielőtt még gondolkozhatott volna rajta, hogy mit mondjon neki. Ugy tűnt fel előtte, mintha a leány világosan leolvassná az arcáról, hogy ő most már mindent tud. Érezte, hogy minden mentegődzés hiábavaló. Elcsukló hangon mondta:

— A barátom holnap elutazik. Lehet, hogy sokáig nem láthatom majd önt. Gondoljon néhárám . . . mint ahogy én egész életemen át gondolni fogok önre . . .

Hogyha e szavak értelme még kétséget hagyott volna fönn, úgy érezhette volna az ajka reszketéséből: ez istenhöz szó.

Elhalványodott és arcán két nagy könny-csepp gördült végig. A férfi pedig elment, hogy sohase lássa többé a szomorú arcot, istenített ideálja bájos vonásait . . .

Edmondo de Amicis.

Torontálvármegye alispánjától.

1258. sz. 1904.

454-3.1

Hirdetmény.

Vallás- és közoktatásügyi magy. kir. miniszter ur a vármegye közönségének a Szervinátz-féle ösztöndíj adományozása tárgyában 2234. sz. 1903. határozatát megsemmisítvén, arra való tekintettel, hogy a most jelzett határozat alapját képező hirdetmény kibocsátása óta már egy év elteltelt, újból közhírré teszem, hogy Torontálvármegye hatósága — mint a volt nagyikindai kerület jogutódának kezelése alatt álló Szervinátz-féle alaphól az 1904/905. tanévtől kezdődőleg — egy évi 300 koronával javadalmazott ösztöndíj állomás töltendő be.

Ezen ösztöndíj elnyeréséért pályázhatik minden szegénysorsu, jó erkölcsű magaviseletű és kitűnő előmenetelű gör. kel. hitvallásu és szerb nemzetiségű gimnáziumi tanuló, ki a most felsorolt feltételeket igazolni képes.

A fenti feltételeket igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvények legkésőbb július hó 1-ig az illető gimnáziumi igazgatóság utján avagy közvetlenül Torontálvármegye alispánjához nyújtandók be.

A beérkező pályázatok felett Torontálvármegye közönsége fog a pályázati határidő letelte után megtartandó legközelebbi közgyűlésen végérvényesen határozni.

Az ösztöndíjjal javadalmazandó tanulóknak az ösztöndíj két egyenlő részletben fog január és július hónapokban a nagybecskerek m. kir. adóhivatalnál kiszolgáltatni, a midőn is az ösztöndíjas az alapító levél 4. pontja értelmében köteles leendő jó erkölcsű magaviseletét és minden egyes tantárgyból az elmúlt félévben tanúsított jeles vagy legalább is dicséretes előmenetelét illetékes hatósága által kiállított bizonyítvánnyal igazolni.

A mennyiben az ösztöndíjas a 4. pontban megszabott feltételeknek mindenkoron pontosan megfelel, azon ösztöndíjat nemcsak a VIII. gimnázialis osztály befejeztéig, hanem szabadon választandó szaktudományáig végleg befejeztéig élvezi.

Nagybecskerek, 1904. június hó 6-án.

Alispán távol:

Dr. Vinczehidý,
főjegyző.

Az antalfalvai főszozolgabírótól.

2312/1904. kig. szám.

447-3.3

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye antalfalvai járásba kebeleztet s lemondás folytán megüresedett oppovai körorvosi állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom, hogy azok, akik ezen állást elnyerni óhajtnak, az 1883. évi I. t.-c. 9., illetőleg az 1876: XIV. t.-c. 143. § a alapján felszerelt kérvényeiket hozzám folyó évi június hó 30-ig nyujtsák be.

Az orvos javadalmazása:

1. Évi fizetés 1900 korona.

2 Szabályrendeletben megállapított látogatási és husszemlézeti díjak.

Figyelmeztetnek végül pályázók, hogy a megválasztandó körorvos a vármegyei nyugdíjintézetbe tartozik belépni.

Antalfalva, 1904. június hó 1-én.

Lowieser Imre, s. k.,
főszozolgabíró.

Sok pénz!

400 koronáig kereshetnek minden rangu egyének havonként, rizikó nélkül mellékkereset gyanánt. Bővebbet „A. B. 34.” alatt Annoncen-Bureau des „Merkur” Stuttgart, Schwabstrasse.

(388-5214)

Nagyfőszeg körjegyzőségétől.

545. szám. 1904.

452-2.2

Arlejtési hirdetmény.

Torontálvármegye Nagy- és Kistőszeg községe a nagyfőszegi templomtorony tetőzetének 2906 kor. 50 fillér költség-előirányzattal leendő teljes átalakítását határozta el; ezen munkálat biztosítása végett folyó évi június hó 19. napján d. e. II óraker Nagyfőszeg község-házánál zárt írásbeli ajánlatok utján versenytárgyalás fog tartatni.

Felhivatnak vállalkozni kívánók, hogy szabályszerű és a törvényes követelményeknek megfelelő, esetleg az egyes munkákra külön is tehető ajánlataikat Nagyfőszeg körjegyzőségénél legkésőbb a kitűzött tárgyalási nap d. e. 11 óráig nyujtsák be. Táviratok és esetleges utóajánlatok nem fogadhatók el. Az ajánlatok a költségelőirányzatnak megfelelő 5% banatpénzzel látandók el.

Az ajánlattevő köteles ajánlatában határozottan kinyilvánítani, hogy az arlejtési feltételeket teljesen ismeri s magát azoknak aláveti.

A tett ajánlat vállalkozót azonnal, a községet azonban csak az arlejtés jóváhagyása napjától kötelezi.

A községek fenntartják maguknak azon jogot, hogy tekintet nélkül a tett ajánlatra, a vállalkozók közt szabadon választhatnak.

Az építési terv, költségvetés és feltételek Nagyfőszeg körjegyzőségénél a hivatalos órákban megtekinthetők.

Nagyfőszeg, 1904. évi június hó 6-án.

Körjegyzőség.

163.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Dombovar—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Venecia, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

Hajójáratok menetrendje.

1903. november hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p.-kor.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden hétfőn reggel 7 óra 30 perckor és minden csütörtökön este 8 óra 15 perckor.

3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és csütörtökön este 3 óraker.

4. Indulás Anconából Fiuméba minden szerdán reggel 7 óraker és minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk-téren.

Menetidjak

a hajó-átelési illetékekkel együtt:

Honnan	H o v á	Pénz-érték	Gyorsvonat		Személyvonat
			I. osztály	II. osztály	
Budapest	Venecia vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00
•	Cannes	franc	122-45	87-80	32-50
•	Firenze	•	79-80	58-10	38-95
•	Genova	•	95-55	69-10	•
•	Grasse	•	124-60	89-25	•
•	Lyon-Perrache	•	134-55	95-70	•
•	Marseille	•	144-05	102-40	•
•	Milano	•	76-25	55-60	31-05
•	Menton	•	116-30	83-65	•
•	Napoli	•	106-85	77-05	43-60
•	Nizza	•	119-00	85-45	•
•	Róma	•	80-05	58-25	32-60
•	Torino	•	95-40	69-00	38-90
Bécs	Venecia vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50
Berlin	•	márka	103-80	73-50	41-20
Breslau	•	•	80-60	58-00	31-80
Hamburg	•	•	130-20	93-10	54-90

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelylyel együtt 16 kor.

I. osztály 12

III. (fedélzet) 6

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Napoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak

gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalatoba, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyi-irodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadhatók.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjaztatik.)

43.726/V.-1. 1904. szám.

456-2.1

Versenytárgyalási hirdetmény.

A Béga folyó Nagybecskerek és Tittel közötti szakaszán tervezett écskai a bégatorkolati duzzasztó művek felépítésének vállalatba adása céljából a m. kir. földmívelésügyi miniszterium I. emeleti tanács-termében folyó évi június hó 25-iken déli 12 óraker nyilvános zárt ajánlati versenytárgyalás fog tartatni.

A vonatkozó, kéllően bélyegzett, e felirattal: „Ajánlat az écskai és bégatorkolati duzzasztó művek felépítésére” ellátott és öt pecséttel lezárt borítékba helyezendő ajánlatok, melyekhez a megajánlott összeg 5%-ának megfelelő banatpénznek készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban valamelyik m. kir. állampénztárnál, illetve adóhivatalnál a földmívelésügyi tárca kezelésébe történt letételezést igazoló pénztári elismervény is csatolandó, a földmívelésügyi miniszteriumban Petzrik János segédhivatali főigazgatóhoz (félemelet 29. sz. ajtó) f. évi június hó 25-én délelőtt 11 és fél óráig nyujtandók be.

Ajánlatok csakis az Alsó-Béga hajózási m. kir. kirendeltségtől ingyen kiszolgáltatandó ajánlati iven tehetők.

A vonatkozó tervek, feltételek és szerződés minta, az Alsó-Béga hajózási m. kir. kirendeltség hivatalos helyiségében (Nagybecskerek, Váraljai-utca 835. sz.) a hivatalos órákban betekintheők s ugyanott az ajánlati ivenk díjmentesen beszerezhetők.

Budapest, 1904. június 4.

M. kir. földmívelésügyi miniszter.

79754. sz. 1904.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága az 1904. évi szeptember hó 1-től 1905. évi augusztus hó végéig terjedő időre szükséges 10000 métermázsá reepeolaj szállítása iránt ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A kiirt mennyiség csak megközelítő szükségletet képezvén, az igazgatóság fentartja magának a jogot, hogy ezen mennyiségnél egy negyedrés erejéig többet vagy kevesebbet megrendelhesen.

Az ivenkint egy koronás okmánybéllyel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb 1904. évi június hó 28-án déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak anyag és leltárbeszerzési szakosztályánál benyujtandók, vagy postán oda beküldendők.

Banatpénz gyanánt az ajánlott olajérték 5%-a legkésőbb 1904. június hó 27-én déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak budapesti pénztáránál leteendő.

Szállításra nézve mérvadók és kötelezők a 122.291/96 számú általános szállítási és a fenti anyagok szállítására vonatkozó 111.330/901. számú különleges feltételek.

A pályázatra, valamint a szállításra vonatkozó egyéb részletes módoszatok az ajánlati felhívásban foglaltatnak, mely az igazgatóság anyag-és leltárbeszerzési szakosztályában, valamint az üzletvezetőségknél és a hazai ipar és kereskedelmi kamaráknál betekintheők.

Az ajánlati felhívás az ajánlatot tenni szándékozókknak a fent nevezett anyag-és leltárbeszerzési szakosztály által ingyen adatik ki, vagy kívánatra postán megküldetik.

Budapest, 1904. május hóban.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjaztatik.)

Hirdetése

felvétetnek a

„TORONTÁL” kiadóhivatalában.

Szerkesztő

Nagy

Zapolya-ut

hová a lap so

minden közl

Kiadó

Pleitiz Fer. P.

Nagybecskere

hová a hird

sek és a lap

natkozó felsz

Telef

Nagybe

(—2—)

Június hó

megpendül

kék rak

heverő ga

majd, ho

adott? Mi

dönti el

kodjunk?

buza, ár

reménység

aratás ele

nagyon is

Kora

szépen in

legnagyobb

szárazság,

szalmája

szabb, a

nem zöld

sárgák, s

dalom, a

kat fogja

héttel ez

hanem ro

kiviteire d

roltak ösz

mihez csak

volt azok

készletek

Hane

mos áre

be, mert

Bizonyára

esőzés, h

fog továb

aratásban

megállap

hogy ind

árcsökke

A „TO

De N

a szóban

tetemes ad

annyiban s

minden vi

szokta olva

legalább öt

tár. Persz

a helyen

mint tíz

vásárolta

Néhány, e

falakat, a

fegyvergyű

valósággal

Délu

ruházkodás

ferdíváltap

ujabb me

szerre bet

formás és

akíról a

jótékony